

Rahmenprogramm / Side programme (1/4)

Design Biennale Zürich 2017

Do 7.09. / Thu 7 Sep

Führung / Guided tour

13:00 / 15:00 / 17:00
Öffentliche Führungen /
Public guided tours
(Deutsch / English mixed)

→ Alter Botanischer Garten
→ Werkstatt Zürich

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

15:30
Return to Forever
mit Hannes Hug, Medien-
schaffender (Deutsch)

→ Landesmuseum Zürich

Diese Sonderführung ergänzt den temporären Spezialrundgang «Back to Future». «Return to Forever» riskiert den Blick in das tatsächliche Innenleben ausgesuchter Exponate. Im Sinne einer Gegendarstellung erschliesst der Parcours unbekannt Bezüge der Gegenstände im Kontext von Design, Geschichte und Alltag.

This special guided tour supplements the temporary tour "Back to Future". "Return to Forever" risks taking a look at the internal life of selected exhibits. In the sense of a counterstatement, the tour opens up unknown relations regarding these items in the context of design, history and everyday life.

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
Gültiges Design-Biennale-Ticket erforderlich.

The number of participants is limited.
Valid ticket required.

Anmeldung / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

Talk

17:00 – 19:00
BioabbauBAR

→ Werkstatt Zürich

Parallel zur Sonderpräsentation «Materialien von Morgen: Biokunststoffe» können an der BioabbauBAR Rohstoffe verspielen, Anwendungen getestet und Ökobilanzen diskutiert werden.

In parallel to the exhibition "Materials of tomorrow: bioplastics", you can ingest resources, test applications and discuss eco-balances at the BioabbauBAR.

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

www.materialarchiv.ch
www.gewerbemuseum.ch

Walk

16:00
Geführter / Guided Design Walk
mit Robert Wettstein (Deutsch)

→ Start: Biennale Zentrum

Robert Wettstein, Designer, Dozent, Design Sammler und Beirat der Design Biennale Zürich führt vom Biennale Zentrum zur Werkstatt Zürich und zeigt seine persönlichen Highlights im öffentlichen Raum. Er nutzt den Design Walk auch zum Austausch mit den Teilnehmenden und geht auf zufällige Design-Entdeckungen auf der Strecke ein.
Dauer: ca. 2 – 2 ½ h
Gültiges Ticket erforderlich

The guided tour by Robert Wettstein, designer, design collector and board member of Design Biennale Zurich leads from Biennale Centre to Werkstatt Zürich and includes his own personal highlights in the public space.
Duration: approx. 2 – 2 ½ h
Valid ticket required

Anmeldungen / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

durchgehend / non-stop
Selbstständige Design Walks
Individual Design Walks

→ Start: Biennale Zentrum

Der geführte Rundgang zwischen den Installationen der Design Biennale vermittelt interessante Fakten rund um Design im öffentlichen Raum. Wer die Strecke erkunden will, holt sich im Biennale Zentrum eine Wegleitung oder meldet sich für eine Führung an.

The guided tour of the installations of the Design Biennale reveals interesting facts about design in the public space. Those who would like to explore the route can get a guide brochure at the Biennale Centre or apply for a guided tour.

Workshop

Rahmenprogramm / Side programme (2/4)

Design Biennale Zürich 2017

Fr 8.09. / Fri 8 Sep

Führung / Guided tour

13:00 / 15:00 / 17:00
Öffentliche Führungen /
Public guided tours
(Deutsch / English mixed)
→ Alter Botanischer Garten
→ Werkstatt Zürich
Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

Talk

08:00
CreativeMornings
(Deutsch)
→ Biennale Zentrum
CreativeMornings sind monatliche Frühstücksvorträge. 2008 von Bloggerin swiss-miss.com in Brooklyn gegründet, gibt es die Gratisveranstaltung heute in über 170 Städten. Thema und Referierende werden jeweils Anfang Monat bekanntgegeben, so auch für die Veranstaltung im Rahmen der Design Biennale Zürich. Es empfiehlt sich, den Newsletter zu abonnieren.
CreativeMornings are monthly breakfast lectures. Founded in 2008 by the blogger swiss-miss.com in Brooklyn, this free event exists nowadays in over 170 cities worldwide. Subject and speakers are announced at the beginning of the month. It is recommended to subscribe to the newsletter.
Anmeldung online ab 1. September / Registration online starting 1st September
www.creativemornings.com/cities/zh

13:00 – 17:00
Konferenz: What about Tomorrow
(Deutsch / English mixed)
→ Grosser Konzertsaal im / at Toni-Areal
Rednerinnen und Redner aus führenden Bildungsinstitutionen, aus der Wirtschaft und aus dem Feld des Designs blicken in die Zukunft. Die Konferenz bietet Impulse für Kreative und Unternehmen, die auf Design als Innovationstreiber setzen. In Kooperation mit swiss design association und Zürcher Hochschule der Künste.
Speakers from leading educational institutions, from the private sector and from the area of design look to the future. The conference offers impulses for creatives and enterprises that rely on design as a promoter of innovation. In cooperation with swiss design association and Zurich University of the Arts.
Programmdetails und Tickets / Programme details and tickets
www.designbiennalezurich.ch

Walk

12:00
Geführter / Guided Design Walk
mit Franziska Nyffenegger
(Deutsch)
→ Start: Biennale Zentrum
Franziska Nyffenegger, Kulturwissenschaftlerin, Dozentin, Texterin und Design-Biennale-Mitdenkerin schaut mit fremdem Blick auf das Gewöhnliche und zeigt entlang des Design Walks, wo die Exotik im Alltag zu finden ist.
Strecke: Biennale Zentrum – Werkstatt Zürich
Dauer: ca. 2 – 2 ½ h
Gültiges Ticket erforderlich
Franziska Nyffenegger, cultural anthropologist, lecturer, text editor and design biennale accomplice, takes an outsider's look at the ordinary and points out where to find the exotic in the quotidian along the design walk.
Route: Biennale Zentrum – Werkstatt Zürich.
Duration: approx. 2 – 2 ½ h
Valid ticket required
Anmeldungen / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

durchgehend / non-stop
Selbstständige Design Walks
Individual Design Walks
→ Start: Biennale Zentrum
Der geführte Rundgang zwischen den Installationen der Design Biennale vermittelt interessante Fakten rund um Design im öffentlichen Raum. Wer die Strecke erkunden will, holt sich im Biennale Zentrum eine Wegleitung oder meldet sich für eine Führung an.
The guided tour of the installations of the Design Biennale reveals interesting facts about design in the public space. Those who would like to explore the route can get a guide brochure at the Biennale Centre or apply for a guided tour.

Workshop

Rahmenprogramm / Side programme (3/4)

Design Biennale Zürich 2017

Sa 9.09. / Sat 9 Sep

Führung / Guided tour

13:00 / 15:00 / 17:00
Öffentliche Führungen /
Public guided tours
(Deutsch / English mixed)

→ Alter Botanischer Garten
→ Werkstadt Zürich

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

15:30
Back to the Future
Führung mit der Kuratorin
(Deutsch)

→ Landesmuseum Zürich

Gabriela Chicherio, die Kuratorin von «Back to the Future», führt durch den Spezialrundgang und erzählt über das Projekt, die Beweggründe und die Personen hinter den Kommentaren.

Gabriela Chicherio, the curator of "Back to the Future", guides the special tour and talks about the project, its background and the people behind the commentaries.

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
Gültiges Design-Biennale-Ticket erforderlich.

The number of participants is limited.
Valid Design Biennale ticket required.

Anmeldung / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

Talk

13:00
The Future of Work
moderated by Forward
(English)

→ Biennale Zentrum

Kann Kreativität durch Roboter ersetzt werden? Ist die Rolle der Kreativen als selbstständige und unabhängige Arbeiter noch relevant? Diese Diskussionsrunde, organisiert und durchgeführt von Forward, bespricht, wie der Begriff von Arbeit erweitert werden kann und wie sich Kreative vorstellen, in Zukunft zu arbeiten.

Can creativity be replaced by robots? Is the role of the creative professional as an independent and autonomous worker still relevant? This panel discussion hosted by Forward will discuss whether the notion of work can be expanded and how creatives envision the future of work.

Ohne Anmeldung
No registration required

<http://forward-festival.com/magazine/the-future-of-work/>

15:00
Design for Government
moneynotlove
(Deutsch / English mixed)

→ Biennale Zentrum

Seit 2013 thematisiert moneynotlove die Arbeit junger Kreativer und Selbstständiger. Am «Creative's Round Table», der alle 6 Wochen stattfindet, diskutieren wir die Position kreativer Arbeit in der Gesellschaft. Im Rahmen der Design Biennale steht «Design for Government» im Fokus. Wir diskutieren Projekte, bei denen Designer Aufgaben der Regierung anleiten, neu definieren und übernehmen.

Since 2013 moneynotlove makes the work of young creatives and self-employed persons a subject of discourse. The "Creative's Round Table" serves to promote discussion about the relevance of creative work in society. The topic for the Design Biennale Zürich is "Design for Government". To illustrate this, the round table presents examples of projects, in which designers tackle social issues in governmental or close to governmental organizations.

Ohne Anmeldung
No registration required

www.moneynotlove.ch

Walk

16:00
Geführter / Guided Design Walk
mit Claude Lichtenstein
(Deutsch)

→ Start: Biennale Zentrum

Design Walk mit dem Architekten, Publizisten, Designwissenschaftler und Kurator Claude Lichtenstein vom Biennale Zentrum zum Alten Bahnhof Letten. Dauer: ca. 1 ¼ h
Gültiges Ticket erforderlich

Short guided walk from Biennale Centre to Alter Bahnhof Letten by Claude Lichtenstein, architect and publicist, cultural anthropologist and curator.
Duration: approx. 1 ¼ h
Valid ticket required

Anmeldungen / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

durchgehend / non-stop
Selbstständige Design Walks
Individual Design Walks

→ Start: Biennale Zentrum

Der geführte Rundgang zwischen den Installationen der Design Biennale vermittelt interessante Fakten rund um Design im öffentlichen Raum. Wer die Strecke erkunden will, holt sich im Biennale Zentrum eine Wegleitung oder meldet sich für eine Führung an.

The guided tour of the installations of the Design Biennale reveals interesting facts about design in the public space. Those who would like to explore the route can get a guide brochure at the Biennale Centre or apply for a guided tour.

Workshop

11:00 – 13:00
Flags for the Earth
Postfossil

→ Alter Botanischer Garten UZH

Was ist eine Flagge und weshalb braucht man Flaggen? Beginnend mit einem Besuch in der Ausstellung «Flags for the Earth» werden wir uns anschliessend mit unseren persönlichen Wünschen für unsere Erde beschäftigen. Wir skizzieren, malen und hissen unsere eigenen Flaggen für die Welt.

What is a flag and why do we need flags? We begin with a visit to the installation "Flags for the Earth" and think about our personal wishes for our Earth. We sketch, draw and hoist our own flags.

Für Kinder ab 8 Jahren.
Materialbeitrag: CHF 15.–
For kids older than 8 years.
Material fee: CHF 15.–

Anmeldung mit Name und Alter bis am 1.09.

Registration with name and age until 1st Sep
info@postfossil.ch
www.postfossil.ch

11:00 – 17:00
Robotic Pavilion
ETH x MuDA

→ Alter Botanischer Garten UZH

Während vier Tagen verwandelt sich der zweistöckige ETH x MuDA Robotic Pavilion in einen Ort, an welchem Kinder sich mit Spass-, Off-Screen- und elektronischen und digitalen Aktivitäten dem Thema der Digitalisierung, sowie dem logischen und konzeptionellen Denken des Programmierens annähern können.

During the Biennale, the ETH x MuDA Pavilion will become a place filled with two-stories of fun, off-screen, electronic and digital activities to introduce children from 4 to 101+ years to computational, logical thinking alongside the most basic of programming and design concepts.

Ohne Anmeldung
No registration required

www.muda.co/stream/design-biennale.php

Rahmenprogramm / Side programme (4/4)

Design Biennale Zürich 2017

So 10.09. / Sun 10 Sep

Führung / Guided tour

11:00
Lasst die Puppen tanzen
mit / with Sabine Flaschberger
Kuratorin der Ausstellung /
Curator
(Deutsch)

→ Museum für Gestaltung im
Toni-Areal

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

13:00
Führung in die Sammlungen
(Deutsch)
Guided Tour of the Collections
(English)

→ Museum für Gestaltung im
Toni-Areal

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt
Gültiges Ticket erforderlich
The number of participants is
limited
Valid ticket required.

Anmeldung / Registration:
www.museum-gestaltung.ch

Bitte gewünschte Sprache
angeben
Please mention the desired
language

13:00 / 15:00 / 17:00
Öffentliche Führungen /
Public guided tours
(Deutsch / English mixed)

→ Alter Botanischer Garten
→ Werkstatt Zürich

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

15:00
Design Studio: Prozesse
(Deutsch)

→ Museum für Gestaltung im
Toni-Areal

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

www.museum-gestaltung.ch

Talk

13:00
Hochparterre: «Design zum
Zmittag»
(Deutsch)

→ Biennale Zentrum

Hochparterres «Design zum
Zmittag» lädt zum Gespräch
über die «Retail Revolution». Wir
diskutieren, was es braucht, um
Design in einer digitalen Welt
zu verkaufen. Dabei sind David
Einsiedler vom Leuchtenhersteller
Midgard, Christian Kägi vom
Label Qwstion, Martina Unternährer,
Swiss Design Market, und
Moderatorin Lilia Glanzmann,
Hochparterre. Wer vor Ort am
Mittagstisch sitzen und mitdiskutieren
will, meldet sich auf der
Homepage an.

Hochparterre "Design zum Zmit-
tag" ("design for lunch") invites to
a conversation about the "Retail
Revolution". We discuss what is
needed to sell design in a digital
world. The panel consists of David
Einsiedler from the lightning
manufacturer Midgard, Christian
Kägi from the label Qwstion, Mar-
tina Unternährer, Swiss Design
Market and moderator Lilia
Glanzmann, Hochparterre. Those
who would like to sit at the lunch
table and join the conversation
are invited to register on the
homepage.

www.hochparterre.ch/designzum-zmittag

Walk

14:00
Geführter / Guided Design Walk
mit Tribecraft (Deutsch)

→ Start: Biennale Zentrum

Nico und Tom von Tribecraft be-
gleiten Sie vom Biennale Zentrum
zur Hardbrücke und erzählen viel
Spannendes und Persönliches zu
den Artefakten auf der Strecke.
Schwerpunkt: Produktentwick-
lung.

Dauer: ca. 2 – 2 ½ h
Gültiges Ticket erforderlich

Nico and Tom from Tribecraft
accompany you from Biennale
Centre to Hardbrücke and tell
interesting and personal stories
of the artifacts on the way. Focus:
product development.
Duration: approx. 2 – 2 ½ h
Valid ticket required

Anmeldungen / Registration:
info@designbiennalezurich.ch

durchgehend / non-stop
Selbstständige Design Walks
Individual Design Walks

→ Start: Biennale Zentrum

Der geführte Rundgang zwischen
den Installationen der Design
Biennale vermittelt interessante
Fakten rund um Design im öffent-
lichen Raum. Wer die Strecke er-
kunden will, holt sich im Biennale
Zentrum eine Wegleitung oder
meldet sich für eine Führung an.

The guided tour of the installations
of the Design Biennale reveals
interesting facts about design
in the public space. Those who
would like to explore the route
can get a guide brochure at the
Biennale Centre or apply for a
guided tour.

Workshop

11:00 – 17:00
Robotic Pavilion
ETH x MuDA

→ Alter Botanischer Garten UZH

Während vier Tagen verwandelt
sich der zweistöckige ETH x
MuDA Robotic Pavilion in einen
Ort, an welchem Kinder sich mit
Spass-, Off-Screen- und elektro-
nischen und digitalen Aktivitäten
dem Thema der Digitalisierung,
sowie dem logischen und Konzep-
tionellen Denken des Program-
mierens annähern können.

During the Biennale, the ETH x
MuDA Pavilion will become a
place filled with two-stories of
fun, off-screen, electronic and
digital activities to introduce
children from 4 to 101+ years to
computational, logical thinking
alongside the most basic of pro-
gramming and design concepts.

Ohne Anmeldung
No registration required

www.muda.co/stream/design-biennale.php

13:00 – 16:30
Kreativlabor / Creative Lab

→ Toni-Areal, Eingangshalle /
Entrance hall

Offener Workshop für Familien
mit Kindern ab 4 Jahren. Auf
Rollen, zum Stecken oder zum
Spielen mit den Fingern: Im
Kreativlabor entstehen aus
zweidimensionalen Bausätzen
dreidimensionale Figuren.

Open workshop for families with
kids older than 4 years. On
wheels, for putting together or for
playing with one's fingers: in the
creative lab, two dimensional kits
transform into three-dimensional
figures.

Gültiges Ticket erforderlich
Ohne Anmeldung
Valid ticket required
No registration required

www.museum-gestaltung.ch